

## عقد إعارة لإعارة جهاز طرفي محمول لتلاميذ المدارس

يبين

مقاطعة/مدينة/بلدية/منطقة هانوفر

العنوان

ممثلة من قِبل

- التي يطلق عليها فيما يلي اسم "الجهة المعيرة" -

و

اسم التلميذ وعنوانه

المدرسة والسنة الدراسية/الصف

ممثل من قِبل:

اسم الممثل القانوني

الذي يطلق عليه فيما يلي أيضًا اسم "المستعير".

يتم إبرام العقد الآتي:

### مادة 1

#### موضوع العقد

(1) في السنة الدراسية \_\_\_\_\_ تقدم الجهة المعيرة للمستعير الجهاز الطرفي المحمول المذكور أدناه وربما بعض الملحقات أيضًا (يُشار إليهم فيما يلي باسم: الغرض المُعار).

	الجهاز الطرفي المحمول:
	النوع:
	الرقم التسلسلي:
	إذا لزم الأمر رقم الإعارة من الجهة المعيرة:
	الملحقات:
	ملاحظات:

(2) تبلغ القيمة الإجمالية للغرض المعار المذكور في فقرة 1 \_\_\_\_\_ يورو.

(3) لا يجوز للمستعير إجراء أي تغييرات فنية نهائية على الغرض المعار.

(4) يُسلم الغرض المعار في الحالة الموضحة في ملحق الأضرار المسبقة.

## مادة 2 مدة الإعارة

(1) تبدأ مدة الإعارة بصرف الغرض المعار من الجهة المعيرة بتاريخ \_\_\_\_\_ وتنتهي

[ ] بتاريخ \_\_\_\_\_

[ ] مع آخر يوم دراسي في السنة الدراسية التي أبرمت فيها عقد الإعارة بموجب المادة 1 فقرة 1.

(2) إذا ترك المستعير المدرسة المذكورة أعلاه قبل نهاية فترة الإعارة المحددة في الفقرة 1، تنتهي فترة الإعارة بانتهاء آخر يوم للمستعير في هذه المدرسة.

(3) يجب على المستعير إرجاع الغرض المعار سليماً فور انتهاء فترة الإعارة.

## مادة 3 الاستخدام المقصود للغرض المعار

(1) يُقدم الغرض المعار للمستعير من أجل التحضير للحصص والاستخدام في الفصل واستخدامه في أي مكان تعليمي آخر.

(2) لا يُسمح باستخدام الغرض المعار لمنافع خاصة.

(3) يتحمل ولي الأمر أو أولياء الأمور مسؤولية الالتزام بالاستخدام المقصود.

## مادة 4

### الإدارة [المركزية] للجهاز

(1) لا يجوز -من حيث المبدأ- للمستعير تثبيت تطبيقات وبرامج أخرى إلا بعد موافقة الجهة المعيرة.

(2) تحتفظ الجهة المعيرة بالحق في إجراء تحديثات يتم التحكم فيها مركزياً للبرامج الموجودة على الأجهزة الطرفية المحمولة في أي وقت؛ من أجل سد الثغرات الأمنية على سبيل المثال.

[[3]] تتم إدارة الجهاز الطرفي المحمول مركزياً باستخدام برنامج عبر إدارة الأجهزة المحمولة. وبمساعدة إدارة الأجهزة المحمولة، تراقب الجهة المعيرة العمليات التي تُجرى على الأجهزة الطرفية المحمولة وتديرها. تحتفظ الجهة المعيرة بالحق في إدارة الأجهزة الطرفية المحمولة عبر إدارة الأجهزة المحمولة، على النحو التالي:

- إعادة تعيين رمز إلغاء القفل؛
- قفل الجهاز (تفعيل رمز إلغاء القفل)؛
- مسح بيانات الشركة؛
- إعادة ضبط الجهاز وفقاً لإعدادات المصنع؛
- نقل الرسائل إلى الأجهزة؛
- إنشاء قواعد مطابقة (ملفات تعريف) من أجل تحديد متطلبات التحديث أو النسخ الاحتياطي للبيانات اللازمة أو الانتهاكات من قبل المستعير، على سبيل المثال فيما يتعلق بالإنزلة غير المصرح بها لقيود الاستخدام الحالية؛
- نقل البيانات من التطبيقات المختلفة المحددة سلفاً إلى الأجهزة، بشرط أن يكون المستعير قد وافق مسبقاً على نقل البيانات.]

[[4]] يتم استخدام إدارة الأجهزة المحمولة -من بين برامج أخرى- لضمان أمان البيانات وسرية التعامل مع البيانات، كما في حالة فقدان الجهاز المحمول. ولا تتحمل الجهة المعيرة أي مسؤولية عن البيانات المحنوقة.]

[[5]] من المتطلبات الأساسية لإعداد الجهاز الطرفي المحمول وإدارة الأجهزة المحمولة بواسطة المعير معالجة البيانات الشخصية للمستعير. موافقة المستعير على معالجة بياناته الشخصية وفقاً للمادة 7 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات، وإذا كان المستعير تحت 16 عاماً، تُمنح موافقة ولي الأمر بإقرار منفصل مرفق بهذا العقد. يضع إقرار الموافقة في الاعتبار التزامات الشفافية والإلزام بتقديم المعلومات، بموجب المادتين 13 و14 من اللائحة الأساسية لحماية البيانات.]

## مادة 5

### الالتزامات السلوكية للمستعير

(1) يجب على المستعير الامتناع عن استخدام الغرض المعار على نحو يتسبب في إتلافه لإلحاق الضرر بمصالح الجهة المعيرة أو المدرسة وسمعتها في الأماكن العامة، أو الإضرار بأمن أنظمة تكنولوجيا المعلومات، أو انتهاك الأحكام القانونية المعمول بها - بما في ذلك الأحكام التي تنظم المدارس. لا يجوز للمستعير استخدام الغرض المعار لاسترداد أو تخزين أو نشر محتويات تنتهك أحكام قانون الحريات الشخصية أو حماية البيانات أو حقوق النشر أو القانون الجنائي. وبغض النظر عن المقبولية القانونية، يحظر على المستعير أيضاً جلب أو تخزين أو نشر محتويات مناقضة للدستور أو محتويات عنصرية أو محتويات تمجد العنف أو محتويات إباحية عن عمد أو عن سابق معرفة، في إطار استخدام الغرض المعار.

(2) لا يجوز للمستعير تغيير التدابير الأمنية التي اتخذتها إدارة النظام أو التحايل عليها.

(3) لا يُسمح بالاتصال المباشر للأجهزة الطرفية المحمولة المستعارة بأجهزة أخرى لغرض نقل البيانات، إلا إذا كانت مصادر البيانات والاتصالات موثوقة وأمنة. [يلتزم المستعير بإلغاء تنشيط الواجهات المصممة لإرسال البيانات بين الأجهزة عبر مسافة قصيرة بواسطة تقنية اللاسلكي -مثل البلوتوث أو الواي لان- فوراً عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.]

(4) إذا كان هناك شك في إصابة جهاز طرفي محمول أو برنامج كمبيوتر ببرامج ضارة، يجب على المستعير إبلاغ الجهة المعيرة فوراً. وفي حالة الاشتباه في وجود برامج ضارة، يجب إيقاف استخدام الجهاز الطرفي المحمول، حتى يقوم المستعير بإعادة تفعيل الاستخدام مرة أخرى.

(5) يجب أن يكون المستعير قادراً على تقديم معلومات حول مكان الغرض المعار في أي وقت، وأن يقدم الغرض المعار إلى الجهة المعيرة في أي وقت. ويضمن المستعير معاملة الغرض المعار بعناية.

## مادة 6

## تخزين البيانات

- (1) إذا كان ذلك ممكناً، ينبغي ألا تُخزَّن بيانات على الجهاز الطرفي المحمول؛ حتى لا تُفقد في حالة ضياع الجهاز أو إصلاحه. ولا تتحمل الجهة المعيرة أي مسؤولية عن فقدان البيانات، لا سيما بسبب وجود عيوب بالجهاز أو التعامل غير السليم.
- (2) قد يتضمن التخزين عبر الإنترنت خيارات تخزين على خوادم المدرسة، على سبيل المثال في إطار استخدام سحابة تعليم ساكسونيا السفلى (NBC). وتقدم المدرسة توصية بهذا الشأن.

## مادة 7

### المسؤولية الشخصية للمستعير

يتحمل المستعير مسؤولية الاستخدام الآمن والقانوني للغرض المعار المقدم له بقدر ما يستطيع. وبصفة خاصة، يكون المستعير مسؤولاً عن قانونية الاستخدام، لا سيما فيما يتعلق بقانون حماية البيانات، في إطار استخدام التطبيقات على الجهاز الطرفي المحمول.

## مادة 8

### تخزين الأجهزة الطرفية المحمولة

- (1) يجب تخزين الغرض المعار في مكان آمن؛ لمنع الأطراف الثالثة غير المصرح لها من الوصول إليه.
- (2) إذا دعت الحاجة -وفي حالات استثنائية- إلى ترك الغرض المعار دون مراقبة، في أماكن يمكن الوصول إليها من قبل أشخاص آخرين أو في سيارة مغلقة، فيجب التأكد من عدم تركه على مرئي من الجميع.
- (3) يجب حفظ الجهاز الطرفي المحمول في غطاء الحماية المقدم وعدم إزالته منه. حيث يمتص غطاء الحماية الصدمات والسقطات الطفيفة.]

## مادة 9

### الأمان المادي عند التشغيل في مكان يسهل الوصول إليه

في حالة عدم استخدام الغرض المعار لفترة قصيرة في مكان يسهل الوصول إليه، يجب تأمين الغرض المعار مادياً بطريقة تقنية قدر الإمكان. ويمكن القيام بذلك، على سبيل المثال، باستخدام قفل كنسينجتون.

## مادة 10

### تأمين الأجهزة الطرفية المحمولة

- (1) إذا لم يتم ذلك بالفعل في إطار إدارة مركزية، يجب حماية وتهيئة الأجهزة الطرفية المحمولة من قبل المستعير برمز إلغاء القفل المكوّن من خمسة أرقام، بحيث يتم قفلها تلقائياً بعد 15 دقيقة على أقصى تقدير دون تدخل المستخدم، وللتنفيذ يلزم إدخال رمز إلغاء القفل.
- (2) عند إعداد رمز إلغاء القفل، تأكد من عدم استخدام تسلسلات رقمية سهلة التوقع (مثل "1234").
- (3) إذا تمت كتابة رمز إلغاء القفل، فيجب حفظه في مكان آمن بعيداً عن الجهاز الطرفي المحمول.

## مادة 11

### متطلبات الأمان الخاصة

- (1) تحتفظ الجهة المعيرة بالحق في التحليل التلقائي للبيانات المخزنة على الأجهزة الطرفية المحمولة المقدمة في أي وقت، باستخدام تدابير تقنية (مثل برامج القضاء على الفيروسات) للحفاظ على أمن المعلومات وحماية أنظمة تكنولوجيا المعلومات.

(2) يمكن للجهة المعيرة استخدام فلتر محتوى؛ لتصفية بعض محتوى الإنترنت غير القانوني أو المناقض للدستور أو المحتوى العنصري أو الذي يمجّد العنف أو المحتويات الإباحية. باستخدام فلتر المحتوى هذا، يتم تصفية محتويات مواقع الويب تلقائيًا في أثناء تشغيل المتصفح، فيما يتعلق بكل الكلمات أو العبارات أو الصور أو الروابط التي تشير إلى محتوى مطابق، وإذا لزم الأمر، يتم حظر الوصول إلى المحتوى عبر الجهاز الطرفي المحمول.

(3) يحظر تحليل البيانات المسجلة عن طريق تحليل أو مراقبة الأجهزة الطرفية المحمولة؛ بغرض التحكم في الحضور أو الأداء أو السلوك بأي شكل من الأشكال.

## مادة 12

### مسؤولية المستعير

يجب إعادة الغرض المعار بحالة تتوافق مع الشروط التعاقدية. يتحمل المستعير مسؤولية التالفات التي تقع وفقًا للمتطلبات القانونية. ولا يحق للمستعير استبداله أو إصلاحه.

## مادة 13

### تمرير الغرض المعار

(1) لا يجوز تمرير الغرض المعار إلى أطراف ثالثة - ولا حتى لمدة قصيرة.

(2) في حالات استثنائية، قد يتم تمرير الغرض المعار إذا لم يكن مسموحًا باصطحابه عند دخول منشأة ما، ومن ثم يتم تخزينه تحت إشراف طرف ثالث. ولكن يجب دائمًا إيقاف تشغيل الغرض المعار قبل تمريره.

(3) يُسمح بتمرير الجهاز للتلاميذ الآخرين أو المعلمين لمدة قصيرة، طالما أن هناك حاجة لذلك في المدرسة.

## مادة 14

### التصرف في حالة الضياع أو السرقة

(1) في حالة فقدان أي جهاز طرفي محمول تقدمه الجهة المعيرة أو بطاقة ذاكرة، يجب على المستعير إبلاغ المدرسة والجهة المعيرة فورًا. ويسري هذا إذا عُثر على الجهاز مرة أخرى أيضًا.

(2) في حالة سرقة الغرض المعار، يجب على المستعير تقديم شكوى جنائية على الفور. ويجب على المستعير أن يقدم على الفور محضر الشكوى الجنائية أو نسخة منه إلى الجهة المعيرة.

(3) إذا لم يكن بالإمكان إعادة شراء الجهاز المعار مرة أخرى، يجب على المستعير أن يعرض الضرر الذي حدث وفقًا للأحكام القانونية.

## [المادة 15]

### التأمين

(1) للحماية في حالة ضياع الجهاز المحمول أو سرقة أو لتجنب تكاليف الإصلاح، على سبيل المثال في حالة تلف الشاشة، يمكن للمستعير الحصول على تأمين على مسؤوليته الخاصة. ويتحمل المستعير تكلفة التأمين.

(2) يوصى بالتواصل مع مؤسسات التأمين ضد الغير أو التأمين على متاع المنزل مسبقًا. قد تكون الخدمات ذات الصلة مدرجة بالفعل في عقود التأمين الحالية أو يمكن حجزها أيضًا.

## مادة 16

## بنود أخرى

(1) إذا كانت هناك بعض الأحكام في هذا العقد غير فعالة، فهذا لا يؤثر على صحة بقية الأحكام. يلتزم الطرفان المتعاقدان بتفسير الأحكام المتبقية من العقد بحسن نية، بحيث يتحقق الهدف المنشود قدر الإمكان على الرغم من الأحكام اللاغية. وإذا كان التفسير غير ممكن أو إذا لم يتم التوصل إلى اتفاق بشأن التفسير، يجب على الطرفين المتعاقدين السعي للتوصل إلى اتفاقات تكميلية.

(2) لم يتم إبرام اتفاقات جانبية ضمنية أو شفوية أو مكتوبة. لا تصبح التغييرات أو الإضافات أو الاتفاقات الجانبية فعالة إلا إذا تم الاتفاق عليها كتابةً بين الطرفين المتعاقدين. ويسري هذا أيضًا على أي تغيير في متطلبات هذه الصيغة المكتوبة.

\_\_\_\_\_ /المكان/، الموافق

المستعير (التلميذ)

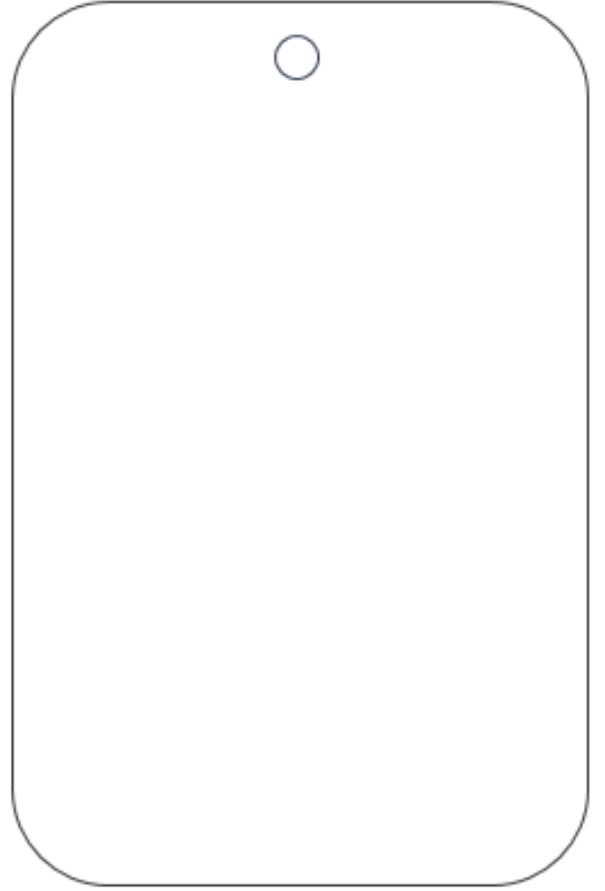
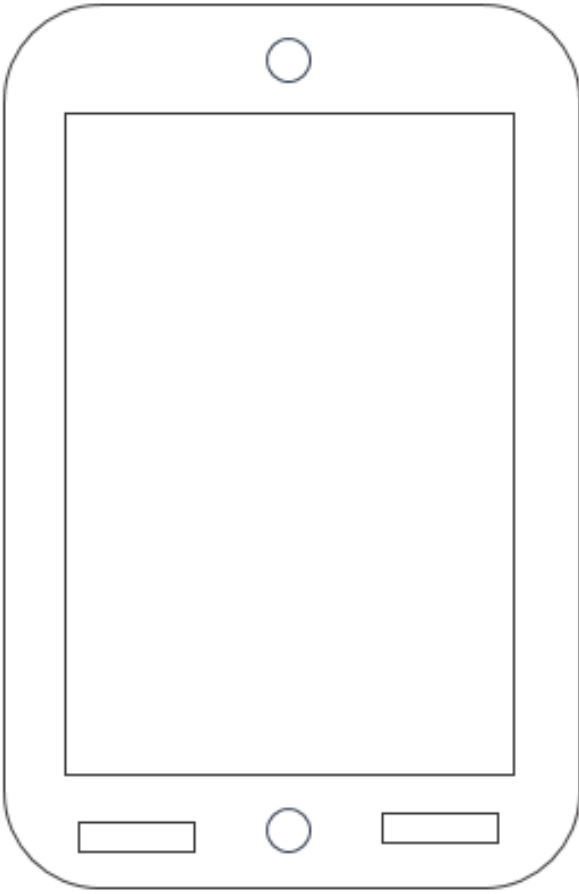
ولي الأمر

بالنسبة إلى الجهة المعيرة: إدارة المدرسة

(مع الختم)

ملحق الأضرار المسبقة  
الأجهزة المحمولة المدرجة في المادة 1 فقرة 1 من عقد الإعارة وأي ملحقات تعرضت للأضرار السابقة التالية:

الرقم التسلسلي للجهاز: (مواعمة العرض إذا لزم الأمر)



الوصف:

---

---

---

---

---

---

---

---